

KÄRCHER

makes a difference

IVS 100/55 M Z22
IVS 100/75 M Z22

Русский



**Register
your product**
www.kaercher.com/welcome

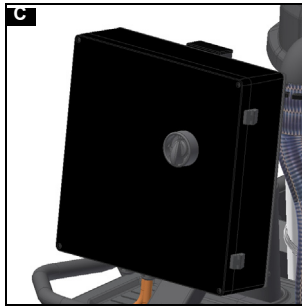
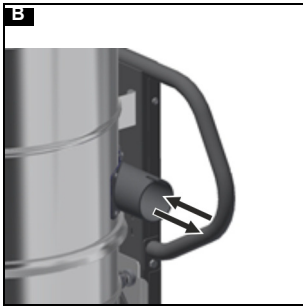
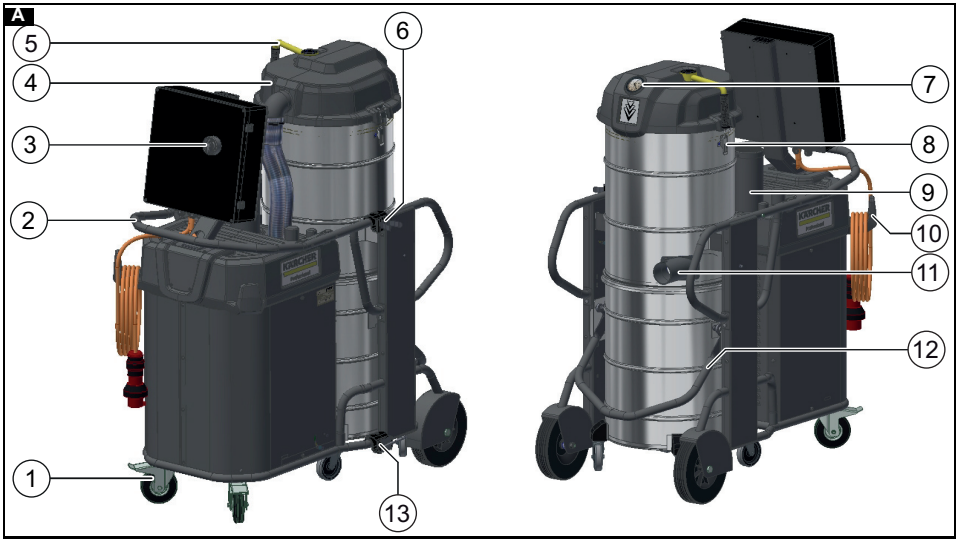


001

EAC



9.988-758.0 (12/18)



Транспортировка	126
Хранение	126
Уход и техническое обслуживание...	127
Помощь при неисправностях	128
Гарантия	129
Технические характеристики	129
Декларация о соответствии стандартам ЕС	130

Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними. Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Использование по назначению

Устройство предназначено для использования в качестве пылесоса для влажной и сухой уборки:

- Для очистки полов и поверхностей стен
- Для сбора влажных и жидких веществ
- Для сбора пыли групп IIIC, IIIB и IIIA
- Для сбора сухой, горючей и вредной для здоровья пыли (класс пыли M в соответствии с EN 60 335-2-69, за исключением канцерогенных веществ)
- Как тип 22 для сбора горючей пыли в зоне 22
- Для очистки поверхностей в коммерческом и промышленном секторах

Устройство предназначено для сбора влажного мусора и сухой, горючей мелкой пыли (включая классы пыли L и M) со значениями МАК $\geq 0,1 \text{ мг/м}^3$.

- Сбор безопасного влажного мусора и пыли может осуществляться без мешка для мусора непосредственно в бак для мусора.
- Для сбора пыли класса L необходимо использовать мешок для мусора с номером для заказа 6.907-336.0.

Содержание


Общие указания	120
Использование по назначению	120
Защита окружающей среды	121
Принадлежности и запасные части ..	121
Комплект поставки	121
Предохранительные устройства	121
Описание устройства	123
Ввод в эксплуатацию	124
Эксплуатация	124
Вывод из эксплуатации	126

- Для сбора пыли класса М необходимо использовать предписанный законодательством мешок для мусора с номером для заказа 6.907-646.0.

К использованию устройства типа 22 не по назначению относится:

- Подключение к пылеобразующим машинам
- Сбор пыли или жидкостей с повышенной взрывоопасностью
- Сбор смесей из пыли или жидкостей с повышенной взрывоопасностью
- Погрузка краном

Защита окружающей среды

 Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.

 Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по ингредиентам (REACH)

Для получения актуальной информации об ингредиентах см. www.kaercher.com/REACH

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства. Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.

Комплект поставки

Комплектация устройства указана на упаковке. При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

Предохранительные устройства

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым травмам или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.

Указания по технике безопасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

Повреждение кожи, легких и глаз вследствие воздействия мелкой пыли

*Выброс мелкой пыли без полной системы фильтрации
Использовать устройство только с полной системой фильтрации.*

△ ОПАСНОСТЬ

Повреждение кожи, легких и глаз вследствие воздействия мелкой пыли

Выброс мелкой пыли без фильтра или при использовании поврежденного фильтра

Не проводить уборку без фильтра или с использованием поврежденного фильтра

△ ОСТОРОЖНО

Опасность получения ожогов

При правильной / неправильной эксплуатации части устройства могут нагреваться до 125 °С.

Использовать предписанную защитную одежду.

△ ОСТОРОЖНО

Выключать устройство после каждого использования и извлекать штепсельную вилку из розетки.

ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства

Без фильтра или с использованием поврежденного фильтра можно повредить всасывающий двигатель.

Не проводить уборку без фильтра или с использованием поврежденного фильтра

ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства

Наезд на сетевой шнур или штекерное соединение может привести к короткому замыканию.

Не использовать удлинитель.

ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства

Короткое замыкание из-за высокой влажности

Использовать и хранить устройство только в помещениях.

Примечание

Если отработанный воздух отводится в помещение, то в данном помещении должна быть обеспечена степень воздухообмена L . Для соблюдения предельных значений воздействия на рабочем месте возвращаемый объем воздуха может составлять макс. 50 % от объема свежего воздуха (объем помещения V_R x степень воздухообмена L_W). Без принятия особых мер по обеспечению вентиляции действует правило: $L_W = 1h^{-1}$.

Примечание

Использование устройства и необходимых для этого веществ может выполняться только квалифицированным персоналом.

Примечание

Техническое обслуживание и очистка устройства, включая пылесборный контейнер, должны выполняться только квалифицированным персоналом с использованием предписанных средств индивидуальной защиты.

Примечание

Принадлежности, разрешенные производителем для использования, являются электропроводящими. Запрещается использовать другие принадлежности

Примечание

Соблюдать правила техники безопасности для используемых веществ.

Поведение в случае возникновения аварийной ситуации

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмирования и повреждения при всасывании легковоспламеняющихся материалов, в случае короткого замыкания или других неисправностей электрооборудования

Опасность вдыхания вредных газов, опасность поражения электрическим током, опасность получения ожогов. В аварийной ситуации выключить устройство и извлечь штепсельную вилку из розетки.

Символы на устройстве



Запрещено собирать источники воспламенения! Предназначен для сбора горючей пыли класса взрывоопасности пыли в зоне 22.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Повреждение кожи, легких и глаз
Выброс мелкой пыли при опорожнении, техническом обслуживании и утилизации

Во время работ по опорожнению и техобслуживанию, включая пылесборные контейнеры, использовать предписанные средства индивидуальной защиты.



∅ 42	MAX	XX,X кПа / XXX mbar
∅ 52	MAX	XX,X кПа / XXX mbar
∅ 72	MAX	XX,X кПа / XXX mbar

На наклейке указаны значения макс. разрежения относительно поперечного сечения используемого всасывающего

шланга. Текущее значение можно считать по манометру. Если значение ниже допустимого, необходимо очистить/заменить фильтр, см. главу Очистка фильтра. Разные поперечные сечения всасывающего шланга позволяют адаптироваться к разным сечениям соединений комплектующих деталей.



9.439-542.0



6.907-646.0
6.907-336.0

На наклейке указаны номера для заказа фильтров и мешков для мусора, допущенных для использования с данным устройством.

Фильтр	9.439-542.0
Мешок для сбора отходов	6.907-646.0
	6.907-336.0

Описание устройства

Рисунки см. на страницах с рисунками **Рисунок А**

- ① Направляющие ролики со стояночным тормозом
- ② Ручка для перемещения
- ③ Выключатель Вкл./Выкл.
- ④ Крышка устройства очистки фильтра
- ⑤ Ручка устройства очистки фильтра
- ⑥ Держатель всасывающей трубки
- ⑦ Манометр
- ⑧ Замок камеры фильтра
- ⑨ Глушитель
- ⑩ Держатель кабеля
- ⑪ Патрубок для подсоединения всасывающего шланга

⑫ Рычаг для разблокировки бака для мусора

⑬ Держатель насадки для пола

Ввод в эксплуатацию

Рисунки см. на страницах с рисунками

ВНИМАНИЕ

Удар электрическим током в результате короткого замыкания

Превышение полного сопротивления сети может привести к короткому замыканию.

Нельзя превышать максимально допустимое полное сопротивление сети в точке подключения к электрической сети (см. «Технические характеристики»).

⚠ ОПАСНОСТЬ

Повреждение кожи, легких и глаз вследствие воздействия мелкой пыли

Выброс мелкой пыли без фильтра или при использовании поврежденного фильтра

Не проводить уборку без фильтра или с использованием поврежденного фильтра

ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства

Без фильтра или с использованием поврежденного фильтра можно повредить всасывающий двигатель.

Не проводить уборку без фильтра или с использованием поврежденного фильтра

1. Привести устройство в рабочее положение, при необходимости зафиксировать стояночным тормозом.
2. Убедиться, что всасывающая головка установлена правильно.
3. Вставить всасывающий шланг в патрубок для шланга.

Рисунок В

4. Установить необходимую принадлежность на всасывающий шланг.
5. Перед началом уборки проверить уровень заполнения бака для мусора, при необходимости опорожнить бак.

Эксплуатация

Включение устройства

Рисунки см. на страницах с рисунками
Если главный выключатель при включении возвращается в положение 0, полярность на штепсельной вилке устройства неправильная. Изменить полярность на штепсельной вилке устройства.

Использование штепсельной вилки с переключателем фаз в зоне 22 запрещено.

1. Вставить сетевую штепсельную вилку.
2. Включить устройство с помощью главного выключателя.

Рисунок С

Режим влажной уборки

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения из-за переполнения бака для мусора

Бак для мусора может быть заполнен и переполнен в течение нескольких секунд при сборе большого количества жидкости.

Постоянно контролировать уровень заполнения.

1. Выполнить уборку.
2. Регулярно проверять уровень заполнения бака для мусора.
3. При необходимости опорожнить бак для мусора.
4. При необходимости очистить или заменить фильтр.

Режим сухой уборки.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Повреждение кожи, легких и глаз вследствие воздействия мелкой пыли

Выброс мелкой пыли при использовании уже непригодного фильтра

Если устройство ранее использовалось для влажной уборки, использовавшийся для этого фильтр (мокрый или высушенный) больше не подходит для сухой уборки. Заменить фильтр новым сухим фильтром.

1. Выполнить уборку.
2. При необходимости очистить или заменить фильтр.

Очистка фильтра

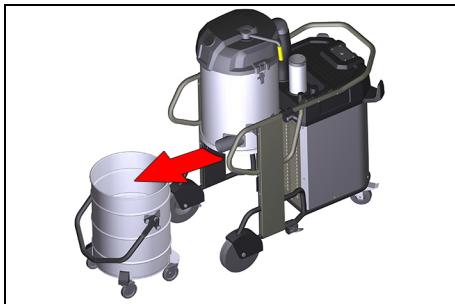
На передней стороне устройства встроен манометр, который показывает разрежение при всасывании внутри устройства. Если разрежение превышает значение, указанное в следующей таблице, фильтр необходимо очистить/заменить.

	NW 42	NW 52	NW 72
IVS 100 / 55	19,5 кПа	18 кПа	10 кПа
IVS 100 / 75	28 кПа	24 кПа	13 кПа

1. Выключить устройство выключателем Вкл./Выкл.
 2. Подвигать несколько раз рычаг устройства очистки фильтра.
- Если эта чистка не приносит улучшения, то фильтр необходимо снять или заменить, см. главу Смена/замена фильтра.

Опорожнение бака для мусора

1. Выключить устройство.
2. Зафиксировать устройство с помощью стояночного тормоза на направляющих роликах.
3. Открыть фиксатор на баке для мусора вверх.
4. Извлечь бак для мусора из устройства.



5. Опорожнить бак для мусора.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Наклонение бака для мусора во время его транспортировки

Наклонение бака для мусора во время его транспортировки может привести к травмированию

Бак для мусора можно поднимать краном за ручку. Вес поднимаемого груза при транспортировке краном составляет макс. 50 кг.

Соблюдать допустимый общий вес бака для мусора при транспортировке с помощью крана и правовые нормы относительно такой транспортировки.

Установка мешка для мусора

Установить мешок для мусора:

1. Зафиксировать стояночный тормоз.
2. Разблокировать и опустить бак.
3. Извлечь бак за ручку.
4. Установить мешок для мусора.

Следить за тем, чтобы мешок плотно прилегал к стенке и дну бака.

5. Край мешка перегнуть наружу через край бака.

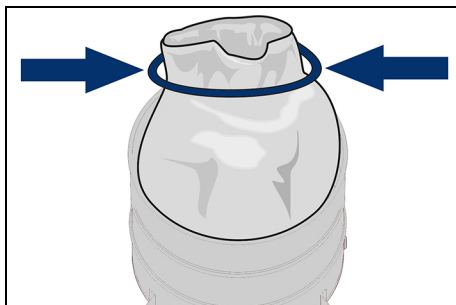


6. Установить и зафиксировать бак.

Съем мешка для мусора

1. Зафиксировать стояночный тормоз.
2. Разблокировать и опустить бак.
3. Включить устройство во избежание выброса опасной пыли.
4. Извлечь бак за ручку.
5. Развернуть края мешка наверх.

6. Герметично закрыть мешок для мусора ниже отверстия с помощью уплотнительных полос.



7. Утилизировать мешок согласно действующим предписаниям.

Закрывание всасывающего патрубка

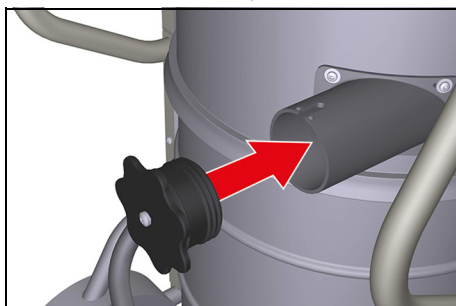
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования

Повреждение кожи, легких и глаз

После снятия всасывающего шланга всасывающий патрубок необходимо закрыть с помощью соединительной муфты.

1. Вставить соединительную муфту точно во всасывающий патрубок и задвинуть до упора.
2. Повернуть соединительную муфту вправо до упора, чтобы закрыть всасывающий патрубок.



Вывод из эксплуатации

Выключение устройства

1. Выключить устройство с помощью главного выключателя.
2. Извлечь штепсельную вилку из розетки.

Завершение работы

1. Выключить устройство.
2. Извлечь штепсельную вилку из розетки.
3. Снять принадлежности и при необходимости промыть водой и высушить.
4. Опорожнить бак для мусора, см. главу Опорожнение бака для мусора.
5. После завершения влажной уборки:
 - a Очистить и высушить фильтр.
 - b Протереть бак для мусора влажной тряпкой и высушить.
 - c Закрывать всасывающий патрубок с помощью соединительной муфты, см. главу Закрывание всасывающего патрубка
6. Очистить устройство снаружи и внутри пылесосом и протереть его влажной тряпкой.

Указания по утилизации

При утилизации устройства, а также рабочих и вспомогательных материалов, следует соблюдать следующие положения:

- Соблюдать местные национальные правила
- Соблюдать внутренние правила компании
- Утилизировать рабочие и вспомогательные материалы в соответствии с действующими паспортами безопасности

Транспортировка

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм и повреждений

При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.

Хранение

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм и повреждений

Во время хранения учитывать вес устройства.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения

Короткое замыкание из-за высокой влажности.

Устройство следует хранить только в сухих помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмирования

Опасность непреднамеренного запуска устройства и опасность поражения электрическим током

Перед проведением любых работ на устройстве выключить устройство и извлечь штепсельную вилку из розетки.

Примечание

Соблюдать местные правила техники безопасности и указания по технике безопасности.

Пылесборные устройства являются защитным оборудованием по предотвращению и устранению опасности согласно предписаниям профессиональной ассоциации BGV A1:

- Для проведения технического обслуживания пользователь, насколько это возможно, должен разобрать устройство, произвести его очистку и техобслуживание, не подвергая при этом опасности обслуживающий персонал и других лиц. Надлежащие меры предосторожности включают также и обеззараживание, проводимое перед разборкой. В месте разборки устройства в качестве предохранительных мер обеспечиваются: местная принудительная фильтрующая вентиляция, уборка места обслуживания и соответствующая защита персонала.
- До удаления устройства из опасной зоны внешняя поверхность устройства должна быть обеззаражена путем очистки пылесосом или вытерта на чисто, или

обработана герметизирующим средством. Все части устройства, удаленные из опасной зоны, должны рассматриваться как загрязненные. Необходимо принять все меры для того, чтобы избежать распространения пыли.

- При проведении работ по техобслуживанию и ремонтных работ все загрязненные предметы, которые было невозможно очистить в достаточной степени, необходимо выбросить. Такие предметы подлежат утилизации, будучи упакованными в герметичные мешки, в соответствии с действующими положениями об утилизации подобных отходов.
- Во время транспортировки и технического обслуживания всасывающее отверстие следует закрывать соединительной муфтой.

Периодичность технического обслуживания / техническое обслуживание пользователем

Для данного устройства отсутствует четкая периодичность технического обслуживания. Следующие работы выполняются по мере необходимости:

- смена фильтра;
- замена фильтра.

Работы по проверке и техническому обслуживанию

Регулярно проверять устройство в соответствии с национальными законодательными нормами по технике безопасности. Работы по техобслуживанию должны проводиться специалистом через регулярные промежутки времени согласно указаниям производителя с соблюдением существующих положений и требований к безопасности. Работы с электросистемой могут проводиться только специалистом-электриком. В случае возникновения вопросов обращаться в филиал компании KÄRCHER.

Смена/замена фильтра

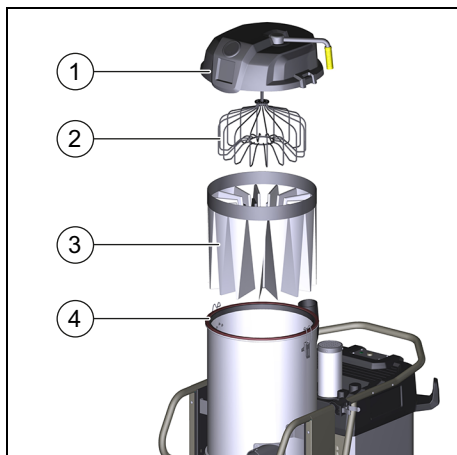
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Повреждение кожи, легких и глаз вследствие воздействия мелкой пыли

Выброс мелкой пыли при замене фильтра

При замене фильтра использовать предписанную защитную одежду.

Замену фильтра выполнять в подходящей зоне для техобслуживания



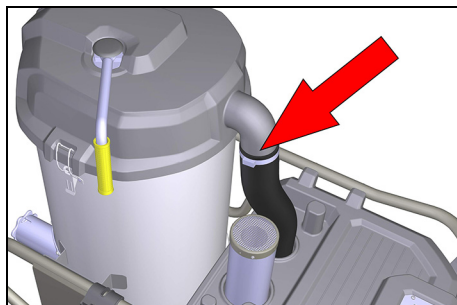
1 Крышка камеры фильтра

2 Распрямитель фильтра

3 Главный фильтр

4 Уплотнительное кольцо

1. Ослабить и снять хомут с соединительного шланга.



2. Открыть замки крышки камеры фильтра.

3. Снять крышку камеры фильтра.

4. Надеть новый мешок для мусора поверх камеры фильтра и встроенного фильтра.

5. Потянуть фильтр в мешок для мусора и вынуть из бака для мусора.
6. Закрыть и утилизировать мешок.
7. Тщательно очистить устройство снаружи, прежде чем вставлять новый фильтр.
8. Проверить уплотнительное кольцо на наличие повреждений.
9. Вставить новый фильтр в обратной последовательности, контролируя правильное расположение распрямителя в каждом кармане фильтра.

Помощь при неисправностях

⚠ ОПАСНОСТЬ

Непреднамеренный запуск устройства / удар электрическим током

Непреднамеренный запуск всасывающего двигателя может привести к травмированию.

Напряжение на электрических деталях может привести к удару электрическим током.

Перед проведением любых работ на устройстве выключить устройство и извлечь штепсельную вилку из розетки.

Двигатель (всасывающая турбина) не запускается

Отсутствует электрическое напряжение

- Проверить розетку и предохранитель системы электропитания.
- Проверить сетевой кабель и штепсельную вилку устройства.
- Проверить все части на предмет засорения.
- Проверить все электрические соединения на прочность крепления.

Всасывающая мощность постепенно снижается

Фильтр, насадка, всасывающий шланг или всасывающая трубка засорены.

- Проверить принадлежности на предмет засорения.
- При необходимости очистить принадлежности.
- Очистить фильтр.

- При необходимости сменить фильтр.

Во время уборки из устройства выходит пыль

Неисправность или неправильное закрепление фильтра.

- Очистить и правильно установить фильтр.
- Проверить фильтр на предмет неисправности, при необходимости заменить.

Сервисная служба

Если неисправность не удается устранить, устройство необходимо отправить на проверку в сервисную службу.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного

срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190
 3 год выпуска
 0 столетие выпуска
 1 десятилетие выпуска
 9 вторая цифра месяца выпуска
 0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2)013.

Технические характеристики

		IVS 100/55 M Z22	IVS 100/75 M Z22
Электрическое подключение			
Напряжение сети	V	400	400
Частота сети	Hz	3~ 50	3~ 50
Степень защиты		IP 65	IP 65
Класс защиты		I	I
Максимально допустимое полное сопротивление сети	Ω	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Номинальная мощность	W	5500	7500
Потребляемая номинальная мощность (нормальный режим)	W	6220	6080
Предохранитель	A	16	32
Характеристика предохранителя		C	B/C
Размеры и вес			
Типичный рабочий вес	kg	157	174
Длина x ширина x высота	mm	1202x686x1495	1202x686x1495
Длина шнура	m	8,2	8,2
Номинальный диаметр всасывающего шланга		NW DN72	NW DN72


Условия окружающей среды

Температура хранения	°C	-10 ... +40	-10 ... +40
Относительная влажность воздуха	%	30-90	30-90

Рабочие характеристики устройства

Объем бака	l	100	100
Расход воздуха (макс.)	m ³ /h	353	373
Разрежение (макс.)	kPa (mbar)	23,5	30,5
Площадь поверхности фильтра	m ²	2	2

Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-69

Вибрация на руке/кисти	m/s ²	<2,5	<2,5
Уровень звукового давления	dB(A)	77	73
Погрешность K	dB(A)	2	2
Температура поверхности (макс.)	°C	125,0	125,0
Степень защиты от воспламенения		II 3D EX tc IIIC T125 °C Dc	II 3D EX tc IIIC T125 °C Dc

Сетевой шнур

H07BQ-F	mm ²	5 x 2,5	5 x 2,5
Номер детали (ЕС)		9.988-768.0	9.988-767.0

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что концепция, конструкция и исполнение указанной ниже машины отвечают соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и охране здоровья. При любых изменениях машины, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу.
Изделие: Пылесос для влажной и сухой уборки
Тип: 9.987-xxx

Действующие директивы ЕС

2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)
2014/30/ЕС
2014/34/ЕС

Примененные гармонизированные стандарты

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 2015
EN 60079-0: 2012
EN 60079-31: 2009
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 62233: 2008

Маркировка

 II 3D Ex tc IIIC T125 °C Dc

Примененные национальные стандарты

-

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства компании.



Директор
Г. Шварценбах (G. Schwarzenbach)
Ringler GmbH
Kärcher Group
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Германия)
Тел.: +49 7171 94888-0
Факс: +49 7171 94888-528

г. Вальдштеттен, 01.12.2017



<http://www.kaercher.com/dealersearch>

